

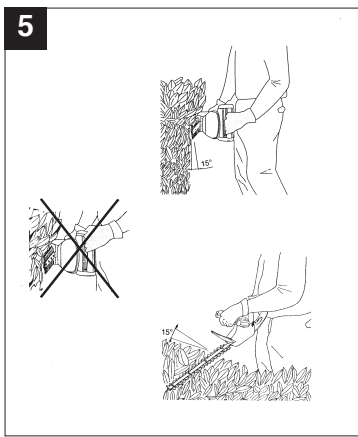
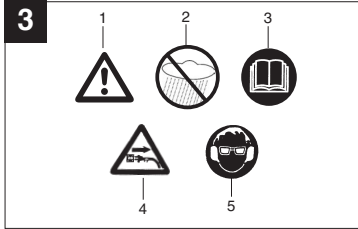
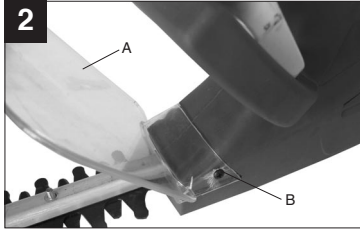
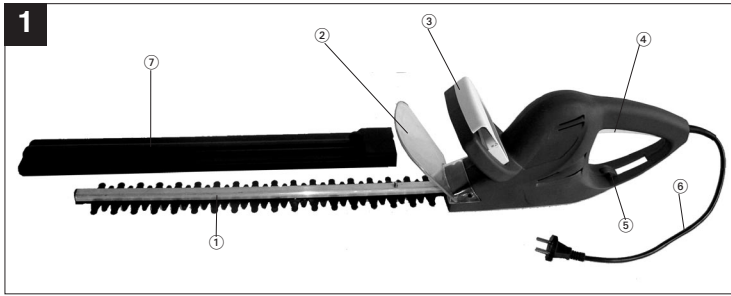
- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Heckenschere**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso del
tagliasiepi**
- Ⓗ **Használati utasítás
kerti olló**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Platové nůžky**
- Ⓐ **Navodila za uporabo
Škarje za živo mejo**

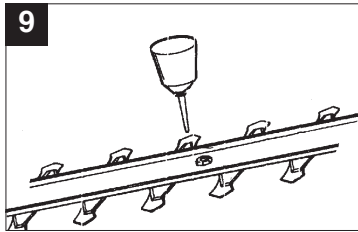
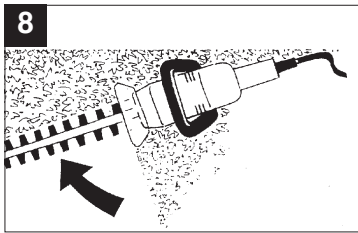
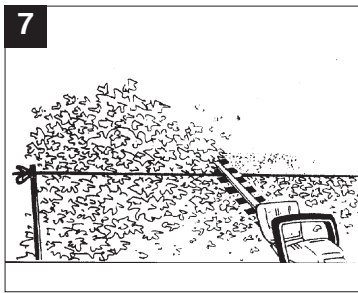


Art.-Nr.: 34.035.53

I.-Nr.: 01014

HEC **551**





D**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei staubzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
12. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
13. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
14. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
15. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
16. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
17. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
18. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig

montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes gewährleisten.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

19. Achtung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehörteile kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

20. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

21. Austausch Anschlußleitung

Wenn die Anschlußleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinen Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

22. Geräusch

– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmassnahmen für den Bediener erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicherheitshinweise

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

- 1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
 - Beschädigungen des Kabels
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen
 - Reinigung und Wartung
 - Unbeaufsichtigtes Abstellen
- 1.2 Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.
- 1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
- 1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.
- 1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.
- 1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.
- 1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.
- 1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.
- 1.9 Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.
- 1.10 Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- 1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.
- 1.12 Kabel aus dem Schneidbereich halten.
- 1.13 Die Anschlussleitung vor Gebrauch auf

D

- Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.
- 1.14 Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlussleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.
- 1.15 Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.
- 1.16 Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.
- 1.17 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
- 1.18 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden- Netzstecker ziehen und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
- 1.19 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- 1.20 Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
- 1.21 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
- 1.22 Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind; - Anschlussleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.
- Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.
- Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
- 1.23 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paar weise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- 1.24 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
- 1.25 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
- 1.26 Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
- 1.27 Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
- 1.28 Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
- 1.29 Kinder dürfen die Heckenschere nicht benutzen.
- 1.30 Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG) gemessen.
- 1.31 Die am Griff ausgesendeten Schwingungen wurden nach EN 50144-2-15 ermittelt.

2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führungsriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste
5. Einhängeöse für Verlängerungsleitung
6. Netzleitung
7. Aufbewahrungsköcher

Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.

3. Montage des Handschutzes (siehe Bild 2)

Den beiliegenden Handschutz (A) wie in Bild 2 montieren und mit den beiliegenden Schrauben (B) befestigen.

4. Erklärung des Schildes (siehe Bild 3)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

5. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	550 W
Schnittlänge	465 mm
Schwertlänge	530 mm
Zahnabstand	18 mm
Schnitte/min	3200
Schalleistungspegel LWA	102 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	82 dB(A)
Vibration a_w	3,6 m/s ²
Gewicht	4,1 kg

6. Netzanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Sie ist schutzisoliert und darf deshalb auch in Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

7. Inbetriebnahme und Bedienung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Heckenscheren sind mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand die Schalttaste am Führungshandgriff (Bild 1 / Pos. 3) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 1 / Pos. 4) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der

Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.
- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel im entsprechenden Kabelhalter (siehe Bild 4)
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

8. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, dass die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 5).
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 6).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 7). Sie haben auch eine zusätzliche Kontrolle durch die eingebaute Libelle (Bild 1/ Pos. 8).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 8).

9. Wartung und Pflege

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 9).

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper und -teile mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine. Spritzen Sie das Gerät nie mit Wasser ab.
- Der im Lieferumfang enthaltene Aufbewahrungskocher kann an einer Wand montiert wer-

D

den. So können Sie die Heckenschere fachgerecht aufbewahren.

10. Störungen

- **Gerät läuft nicht:** Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

11. Entsorgung

Achtung!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

1. Avvertenze generali di sicurezza

Attenzione! Usando gli elettrodomestici si devono osservare le seguenti misure basilari di sicurezza per la protezione dalle scosse elettriche, dal pericolo di lesioni e di incendio. Leggete e attenetevi a queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

- 1. Tenete ordine nella vostra zona di lavoro**
- Il disordine nella zona di lavoro rappresenta un fattore di rischio.
- 2. Tenete conto degli influssi ambientali**
- Non esponete gli elettrodomestici alla pioggia. Non usate gli elettrodomestici in un ambiente umido o bagnato. Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente. Non usate gli elettrodomestici nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.
- 3. Proteggetevi dalle scosse elettriche**
- Evitate il contatto con parti collegate a massa, come per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
- 4. Tenete lontani i bambini!**
- Non permettete ad altre persone di toccare l'apparecchio o il cavo, tenetelo lontano dalla vostra zona di lavoro.
- 5. Tenete gli utensili in luogo sicuro**
- Quando gli utensili non vengono usati devono essere tenuti in luogo chiuso e fuori della portata dei bambini.
- 6. Non sottoponete gli utensili ad un carico eccessivo**
- Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- 7. Usate gli utensili adatti**
- Non usate utensili o adattatori troppo deboli per lavori pesanti.
Non usate gli apparecchi per scopi ed operazioni diversi da quelli per cui sono stati concepiti.
- 8. Portate indumenti di lavoro adatti**
- Non portate indumenti ampi o gioielli perché possono impigliarsi nelle parti mobili. In caso di lavori all'aperto si consiglia l'uso di guanti di gomma e di scarpe con suola antiscivolo. Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
- 9. Usate gli occhiali protettivi**
- In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.
- 10. Non usate il cavo per altri scopi**
- Non usate il cavo per trasportare l'elettrodomestico o per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spi-

goli vivi.

- 11. Non ampliate eccessivamente il vostro ambito di lavoro**
- Evitate delle posizioni del corpo insolite. Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.
- 12. Tenete gli utensili con cura**
- Tenete gli utensili puliti e affilati per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguire le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e se sono danneggiati fateli sostituire da un tecnico autorizzato. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se danneggiato. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
- 13. Staccate la spina dalla presa di corrente**
- Quando non usate l'apparecchio, prima della manutenzione e quando viene sostituito l'utensile, come per esempio la lama della sega, il trapano e gli utensili di ogni tipo.
- 14. Non lasciate inserire le chiavi di regolazione**
- Controllate prima di accendere l'apparecchio di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.
- 15. Evitate la messa in moto involontaria**
- Non portate l'elettrodomestico collegato alla rete elettrica tenendo il dito sull'interruttore. Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- 16. Cavo di prolunga all'aperto**
- All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- 17. Siate sempre attenti**
- Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato. Non usate l'elettrodomestico se non riuscite a concentrarvi.
- 18. Controllare che l'apparecchio non presenti danni**
- Prima di usare di nuovo l'elettrodomestico controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente. Controllate che le parti mobili possano funzionare correttamente, che non siano bloccate oppure che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutte le esigenze dell'apparecchio.
Le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina del servizio assistenza clienti, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per

l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza. Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.

19. Attenzione!

- Per la vostra sicurezza usate solamente accessori e apparecchi complementari che siano indicati nelle istruzioni per l'uso oppure che vengano indicati o consigliati dal produttore. L'uso di accessori o apparecchi complementari diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.

20. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza così da evitare incidenti.

21. Riparazioni solo da parte del tecnico elettricista

Questo elettrotensile corrisponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.

22. Rumore

- Il rumore di questo elettrotensile viene misurato secondo ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione dell'udito per l'utilizzatore.

Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro.

Avvertenze di sicurezza

Leggere e seguire attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni!

- 1.1 La spina deve essere tolta prima di effettuare qualsiasi tipo di lavoro al taglia siepi, come ad esempio
 - in caso di danneggiamento del cavo
 - per la pulizia del coltello
 - per il controllo in caso di guasti
 - per la pulizia e la manutenzione
 - se l'elettrotensile viene lasciato in una zona non sorvegliata
- 1.2 L'apparecchio può provocare delle lesioni gravi! Leggete attentamente le istruzioni per l'uso per l'impiego corretto, la preparazione, la manutenzione, l'avviamento e lo spegnimento dell'apparecchio. Cercate di conoscere bene

tutti gli elementi di regolazione ed il corretto impiego dell'apparecchio.

- 1.3 Il taglia siepi deve venire tenuto solo con tutte e due le due mani.
- 1.4 Lavorando con il taglia siepi accertarsi di essere ben in equilibrio e portare scarpe robuste.
- 1.5 Non tagliate la siepe se piove o se la siepe è bagnata e non lasciate l'apparecchio all'aperto. Non dev'essere usato finché è bagnato.
- 1.6 Nel tagliare si consiglia di portare degli occhiali protettivi e una protezione per l'udito.
- 1.7 Indossate indumenti da lavoro appropriati come guanti di gomma, scarpe antidrucciolevoli ed evitate indumenti ampi. I capelli lunghi devono essere raccolti in una retina.
- 1.8 Evitare delle posizioni insolite e accertarsi di essere ben in equilibrio, in particolare se usate scale o gradini.
- 1.9 Durante il lavoro mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio.
- 1.10 Fare attenzione che nella zona di lavoro o nel raggio d'azione non ci siano né persone né animali.
- 1.11 Portare il taglia siepi solo per l'impugnatura di guida.
- 1.12 Tenere il cavo fuori dalla zona di taglio.
- 1.13 Prima dell'uso controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o rovinato.
- 1.14 Il taglia siepi dev'essere usato solo se il cavo di alimentazione è in buono stato.
- 1.15 Non togliere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo. Non portare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Evitare ogni danno al cavo.
- 1.16 Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi. Sostituite subito i cavi danneggiati.
- 1.17 Controllate regolarmente che il dispositivo della lama non presenti danni e, se necessario, fate riparare subito a regola d'arte l'utensile da taglio dal servizio assistenza ISC o da un'officina specializzata.
- 1.18 Se il dispositivo di taglio si blocca, per es. a causa di rami grossi ecc., il taglia siepi deve venire spento subito. Staccare la spina dalla presa e solo allora si può eliminare la causa dell'inceppamento.
- 1.19 Conservate l'attrezzo in un luogo asciutto, sicuro e non accessibile ai bambini.
- 1.20 Durante il trasporto o la conservazione il dispositivo di taglio dev'essere sempre coperto con l'apposita protezione.
- 1.21 Evitare di sottoporre l'apparecchio a sovraccarichi e di usarlo per altri scopi, cioè il taglia siepi dev'essere usato esclusivamente per tagliare siepi, arbusti e cespugli.

- 1.22 Usare solo cavi e prese di cui sia permesso l'uso all'aperto: - Cavo di allacciamento HO7RN-F 2x1,0 con una presa incorporata.
- Prolunga HO7RN-F 3G1,5 con spina e attacco con contatto di terra e protezione dagli spruzzi d'acqua.
- Per l'uso di elettrotensili si consiglia l'impiego di un dispositivo di protezione da corrente dispersa oppure di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. Rivolgetevi ad un elettricista specializzato!
- 1.23 Il controllo e la manutenzione del taglia siepi devono venire eseguiti regolarmente e a regola d'arte. Sostituite le lame danneggiate sempre a coppie. In caso di danni causati da cadute o da colpi è indispensabile un controllo tecnico.
- 1.24 Tenete l'apparecchio con cura ed eseguite la manutenzione. Tenete l'apparecchio pulito ed affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate e seguite le avvertenze per la manutenzione e la cura.
- 1.25 Secondo le disposizioni delle associazioni di categoria per l'agricoltura i taglia siepi elettrici possono venire usati solo da persone che abbiano compiuto i 17 anni. Sotto la sorveglianza di adulti ne è permesso l'uso anche a persone di 16 anni.
- 1.26 Non usare l'apparecchio se il dispositivo di taglio è danneggiato o rovinato.
- 1.27 Osservate bene l'ambiente e fate attenzione ad eventuali pericoli che forse a causa del rumore dell'utensile non riuscite a sentire.
- 1.28 Evitare l'uso del taglia siepi nella vicinanza di persone, in particolare dei bambini.
- 1.29 I bambini non devono usare le cesoie per siepi.
- 1.30 Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB(A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione contro i rumori e dell'udito per l'utilizzatore. Il rumore di questo elettrotensile è stato misurato secondo la norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.31 Le vibrazioni percepibili all'impugnatura sono state rilevate secondo EN 50144-2-15.

2. Descrizione dell'utensile (vedi Fig. 1)

1. Lama
2. Salvamano
3. Impugnatura di guida con interruttore
4. Impugnatura con tasto di blocco
5. Occhio di aggancio per la prolunga
6. Cavo di alimentazione
7. Busta di custodia

Attenzione! Non è permesso azionare il taglia siepi senza salvamano.

3. Montaggio del dispositivo salvamano (vedi Fig. 2)

Montate il dispositivo salvamano in dotazione (A) come nella Fig. 2 e fissatelo con le viti allegate (B).

4. Spiegazione della targhetta di avvertenza (vedi figura 3)

1. Avvertenza
2. Proteggere dalla pioggia e dall'acqua.
3. Prima della messa in servizio leggere le istruzioni per l'uso.
4. Togliere subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è stato danneggiato o tagliato.
5. Usare occhiali protettivi e una protezione per l'udito.

5. Caratteristiche tecniche

Connessione alla rete:	230V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	550 W
Lunghezza di taglio:	465 mm
Lunghezza della lama	530 mm
Distanza tra i denti:	18 mm
Tagli	3200/min
Livello di potenza sonora LWA (2000/14 EG)	102 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA	82 dB(A)
Vibrazione aw	3,6 m/s ²
Peso	4,1 kg

6. Connessione alla rete

L'apparecchio può essere usato solo con corrente alternata monofase a tensione alternata di 230V 50Hz. L'apparecchio dispone di un isolamento protettivo e perciò può essere collegato anche a prese senza conduttore di terra. Prima della messa in esercizio fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio secondo la targhetta di potenza dell'apparecchio.

7. Messa in esercizio e impiego

Attenzione! Questo taglia siepi è adatto per tagliare siepi, arbusti e cespugli. Ogni altro impiego che non viene espressamente indicato in queste istruzioni può provocare dei danni al taglia siepi e rappresentare un serio rischio per l'utilizzatore. I taglia siepi sono dotati di un interruttore di sicurezza a due mani.

L'apparecchio funziona soltanto se vengono premuti con una mano il tasto sull'impugnatura di guida (figura 1 / pos. 3) e con l'altra mano l'interruttore sull'impugnatura (figura 1 / pos. 4). Lasciando uno degli elementi di comando, le lame di taglio si bloccano.

Per favore fate attenzione alla rotazione per inerzia delle lame.

- Controllate per favore la funzione delle lame. Le lame a doppio taglio sono controrotanti e di conseguenza garantiscono ottimi risultati di taglio ed un movimento omogeneo.
- Prima dell'uso fissare la prolunga nell'apposita custodia (vedi figura 4)
- Per l'uso all'aperto devono venire usate delle prolunghie omologate a proposito.

8. Avvertenze per l'uso

- Il taglia siepi, oltre che per tosare le siepi, può venire usato per tagliare arbusti e cespugli.
- I risultati migliori si ottengono tenendo il taglia siepi in modo tale che i denti delle lame abbiano un'inclinazione di ca. 15° rispetto alla siepe. (vedi Fig. 5)
- Le lame controrotanti a doppio taglio permettono di tagliare in tutte due le direzioni. (vedi Fig. 6)
- Per ottenere una siepe di altezza regolare, si consiglia di tirare un filo all'altezza desiderata. I rami che si trovano al di sopra di esso vengono tagliati. (vedi Fig. 7)
- Le superfici laterali di una siepe vengono tagliate con dei movimenti semicircolari dal basso verso l'alto. (vedi Fig. 8)

9. Manutenzione e cura

- Prima di pulire o di riporre l'apparecchio, spegnerlo e togliere la spina dalla presa di corrente.
- Per ottenere sempre ottimi risultati, le lame si dovrebbero pulire e ingrassare regolarmente. Togliere i depositi con una spazzola e applicare un leggero strato di olio. (vedi Fig. 9)

Consigliamo di usare oli biodegradabili.

12

- Pulite le parti in plastica con un comune detergente leggero e con un panno umido. Non usate sostanze aggressive o solventi.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- La busta di custodia compresa nella fornitura può essere fissata al muro. Così potete conservare il taglia siepi in modo sicuro.

10. Anomalie

L'attrezzo non funziona: controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete. Nel caso in cui l'apparecchio non funzioni pur in presenza di tensione, spedite lo a indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

11. Smaltimento

Attenzione!

Il taglia siepi e gli accessori sono formati da materiali diversi, come per es. metallo e materie plastiche. Portare gli elementi difettosi nei centri di raccolta diversificata dei rifiuti. Non gettateli nelle immondizie comuni! Informatevi nei negozi specializzati o presso l'amministrazione comunale!

1. Általános biztonsági utasítások

Figyelem! Elektromos szerszámok használatánál, áram ütés, a személyek sérülésének és a tűzveszély elkerülése szempontjából, figyelembe kell venni az alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.

1. **Tartsa a munkakörét rendben**
- Rendetlenség a munkakörbe balesetet idéz elő.
2. **Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe**
- Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon jó megvilágításról. Ne használjon elektromos szerszámokat gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.
3. **Óvja magát az áramütéstől**
- Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
4. **Tartsa a gyerekeket távol!**
- Ne engedje meg más személynek, hogy megérintse a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
5. **Tárolja biztonságosan a szerszámait**
- A nem használt szerszámokat egy száraz, lezárt helyen és a gyerekek számára hozzáférhetetlenül kell tárolni.
6. **Ne terhelje túl a szerszámokat**
- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
7. **Használja a kellő szerszámot**
- Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra. Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva.
8. **Viseljen megfelelő munkaruhát**
- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapják a mozgó részek. A szabadban történő munkálatoknál gumnikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
9. **Hordjon védőszemüveget**
- Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.
10. **Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előlátva**
- Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségétől, olajtól és éles széléktől.

11. Ne terjessze túl ki az állóhelyét

- Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.

12. Ápolja gondosan a szerszámát

- Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcserejére. Ellenőrizze rendszeresen a szerszám dugós csatlakozóját és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabbító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.

13. Húzza ki a hálózati dugót

- A szerszám nem használatánál, karbantartás előtt és szerszámcserenél, mint például fűrészlap, fúró és mindenfajta gépszerszámoknál.

14. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.

15. Kerülje el az akaratlan indulást

- Ne hordjon semmilyen hálózatba bedugott szerszámot ujjal a kapcsolón. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.

16. Hosszabbító kábel a szabadban

- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.

17. Legyen mindig figyelmes

- Ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha nem koncentrált.

18. Ellenőrizze a készülékét sérülésekre

- A szerszám további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan működése biztosítva legyen.

Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. Cseréltesse ki a károsult kapcsolókat egy bevételszolgálati műhely

H

által. Ne használjon olaj szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki- és bekapcsolni.

19. Figyelem!

- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellekét és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellekettől eltérőek használata egy személyesülés veszélyt jelenthet az Ön számára.

20. A csatlakozási vezeték kicserélése

Ha meg van károsulva a csatlakozó vezeték, akkor a veszélyeztetések elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártó vagy annak vevőszolgálatára által.

21. Javítások csak egy villamossági szakember által

Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el, a különben balesetek érhetik a használót.

22. Zaj

- Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG) szerint méri.

A munkahelyen a zaj túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hangvédelmi intézkedésre van szükség.

Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.**Biztonsági utasítások**

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és a tudnivalókat és tartsa ezeket be!

- 1.1 A kerti ollón történő minden fajta munka előtt, ki kell húzni a hálózati dugót, mint például
 - a kábel sérüléseinél
 - a kés tisztításánál
 - a zavarok megvizsgálásánál
 - a tisztításnál és a karbantartásnál
 - a felügyelet nélküli félretevésnél
- 1.2 A gép komoly sérüléseket okozhat! Olvassa a használati utasítást gondosan át, a korrekt bánásmóddhoz, az előkészítéshez, a helyreállításához, az idnitáshoz és a gép kikapcsolásához, barátkozzon meg minden beállítórészszel és a gép szakszerű használatával.
- 1.3 A kerti ollót csak két kézzel szabad vezetni.
- 1.4 A kerti ollóval való dolgozásnál ügyeljen egy biztos állásra és hordjon szilárd lábbelit.
- 1.5 Ne vágjon esőnél vagy nedves sövényeken és ne hagyja a készüléket a szabadban fekve. Nem szabad addig használni, amíg nedves.
- 1.6 A vágásnál egy védőszemüveg és egy zajcsökkentő fülvédő hordása ajánlott.
- 1.7 Viseljen megfelelő munkaruhát, mint például gumikesztyűket, tapadós lábbeliet és ne viseljen bő ruhát. Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.
- 1.8 Kerülje el a nem természetes testtartásokat és gondoskodjon egy biztonságos alapállásra, különösen akkor ha létrákat és felhágókat használ.
- 1.9 Tartsa munka közben a készüléket elegendő távolságra a testtől.
- 1.10 Ügyeljen arra, hogy a munka- vagy kilengési körben se ember, se állat ne tartózkodjon.
- 1.11 A kerti ollót csak a vezető fogantyúnál fogva hordani.
- 1.12 Tartsa a kábelt a vágásikörön kívül.
- 1.13 A csatlakozási vezetéket a használatba vétel előtt károsodásra és öregedésre felülvizsgálni.
- 1.14 A kerti ollót csak akkor szabad használni, ha a csatlakozó vezeték nem sérült.
- 1.15 Ne húzza ki a hálózati dugót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Ne hordja a készüléket a kábelnél fogva. Kerülje el a kábel bármilyen fajta sérülését.
- 1.16 Óvja a kábelt hőségtől, romboló hatású folyadékoktól és az éles szélek általi sérülésektől. A sérült kábeleket azonnal kicserélni.
- 1.17 A vágóberendezést rendszeresen felülről kell vizsgálni sérülésekre, és ha szükséges, akkor hozzassa a vágószerszámot szakszerűen az ISC-vevőszolgálatra vagy egy szakműhely átalál rendbe
- 1.18 A vágóberendezés blokkolása esetén, például vastag ágak által stb., a kerti ollót azonnal üzem kívülre kell helyezni, a hálózati dugót azonnal ki kell húzni és csak ezután szabad a blokkolás okát eltávolítani.
- 1.19 A készüléket egy száraz, biztos és a gyerekek számára elérhetetlen helyen tárolni.
- 1.20 Szállításnál és a tárolásnál a vágóberendezést a vágóberendezéshez való védővel be kell fedni.
- 1.21 Kerülje el a szerszám túlterhelését valamint a más célra való felhasználását, az annyit jelent, hogy a kerti ollót csak sövények, bokrok és évelő növények vágására használja.
- 1.22 Csak olyan vezetékeket és dugóberendezéseket használjon, amelyek a szabadban történő

használatra engedélyezve vannak; - csatlakozóvezeték HO7RN-F 2x1,0 ráfecskendezett kontúrdugóval.

- Hosszabbítóvezeték HO7RN-F 3G1,5 fröccsenővíz védett védőérintkezős dugaszoló aljzattal és védőérintkezős csatlakoztatással.
 - Elektroszerszámok üzemeltetésére egy levezetőáram-védőberendezés vagy egy hibaáram-védőkapcsoló használata ajánlatos. Kérjük érdeklődjön az Ön villamossági szakemberénél!
- 1.23 A kerti ollót rendszeres időközökben szakszerűen felüli kell vizsgálni és karban kell tartani. A sérült késeket csak párosával kicserélni. Leesés vagy ütés általi sérülések esetén egy szakértői felülvizsgálat elkerülhetetlen.
 - 1.24 Ápolja és gondozza gondosan a szerszámát. Tartsa a szerszámát tisztán és élesen, azért hogy jól és biztonságosan tudjon dolgozni. Vegye figyelembe és tartsa be a karbantartással és ápolással kapcsolatos utasításokat.
 - 1.25 A mezőgazdasági szakmai szövetség határozatai szerint csak 17 éven felüli személyeknek szabad munkákat az elektromosan meghajtott kerti ollóval elvégezni. Felöltöttek felügyelet alatt, ez 16 éven felüli személyeknek engedélyezett.
 - 1.26 Ne használja a gépet egy károsult vagy túlságosan kopott vágóberendezéssel.
 - 1.27 Ismerkedjen meg a környezetével és ügyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket a gép zöreje miatt esetleg nem hallana.
 - 1.28 El kell kerülni a kerti olló használatát, ha személyek, főleg ha gyerekek tartózkodnak a közelben.
 - 1.29 Gyerekeknek nem szabad használni a kerti ollót.
 - 1.30 A gép zajkifejtése túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédő és hangvédelmi intézkedésekre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zajkifejtése IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (2000/14 EG) szerint lett mérve.
 - 1.31 A fogantyún kibocsájtott rezgések értéke az EN 50144-2-15 szerint lett mérve.

2. A gép leírása (lásd az 1-es képet)

1. Kard
2. Kézvédő
3. Vezető fogantyú kapcsolóasztarral
4. Kézfogantyú kapcsolóasztarral
5. Beakasztószem a hosszabbítóvezetéknek
6. Hálózati vezeték

7. Tároló tegez

Figyelem! A kerti olló kézvédő nélküli üzemeltetése nem engedélyezett.

3. A kézvédő felszerelése (lásd a 2-es képet)

Szerelje fel a mellékelt kézvédőt (A) a 2-es képek megfelelően és erősítse oda a mellékelt csavarok (B) segítségével.

4. Az utasítási tábla magyarázata (lásd a 3-as képet)

1. Figyelmeztetés
2. Óvja az esőtől és a nedvességtől.
3. Az üzembe vétel előtt elolvasni a használati utasítást.
4. Viseljen szemvédőt és zajcsökkentő füllvédőt
5. A dugós csatlakozót azonnal leválasztani a hálózatról, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

5. Technikai adatok

Hálózati csatlakozás	230V ~ 50Hz
Teljesítményfelvétel	550 W
A vágási hossz	465 mm
Kardhossz	530 mm
Fogtávolság	18 mm
Vágások	3200/perc
Hangtelyesítménymérték LWA (2000/14 EG)	102 dB(A)
Hangnyomás-mérték LPA	82 dB(A)
Vibrálás aw	3,6 m/s ²
Súly	4,1 kg

6. Hálózati csatlakozás

A gépet csak egy 230V-os 50Hz-es egyfázisos - váltakozó áramon lehet üzemeltetni. Védőizolált és ezért védővezeték nélküli dugaszoló aljzatokra is rá szabad kapcsolni. Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gépeteljesítményi tábla szerinti üzemi feszültségeknek.

H**7. Üzembe helyezés és kezelés**

Figyelem! Ez a kerti olló sövények, bokrok és bozótok vágására alkalmas. Minden más fajta felhasználást, amelyik ebben a használati utasításban nem kifejezetten engedélyezett, a kerti ollón károkat okozhat és a kezelő számára egy komoly veszélyt jelenthet. A kerti ollók egy kétkézi-biztonsági kapcsolóval vannak felszerelve. A kerti olló csak akkor dolgozik, ha az egyik kézzel a vezetőfogantyún (1-es kép / 3-as pozíció) levő kapcsoló tasztert nyomja és a másik kézzel pedig a kézfogantyún (1-es kép / 4-es pozíció) levő kapcsolót. Ha az egyik kapcsoló elemet elengedi, akkor megállnak a vágókésék.

Kérjük ügyeljen ennélfelül a vágókés végződésére.

- Vizsgálja felül a vágókés működését. A mindkét oldalon vágó kések szembefutósak és ezáltal egy magas vágási teljesítményt és nyugott futást garantálnak.
- A használat előtt erősítse a hosszabbítókábelét a megfelelő kábeltartóra (lásd a 4-es képet).
- A szabadban levő üzemeltetéshez az arra engedélyezett hosszabbító kábeleket kell használni.

8. Utasítások a munkához

- Egy kerti ollót a sövények vágásán kívül a bokrok és a cserjék vágására is fell lehet használni.
- Akkor éri el a legjobb vágási teljesítményt, ha úgy vezeti a kerti ollót, hogy a kés fogai cca. 15°-ú szögben legyenek a sövényre irányítva (lásd az 5-ös képet).
- A mindkét oldalon vágó ellenfutósok kések, lehetővé teszik mind a két irányban levő vágást. (lásd a 6-os képet)
- Egy egyeneses sövénymagasság elérésének érdekében, ajánlatos a sövényzél mentén egy vezérfonálnak a felfeszítése. Az ezt meghaladó ágak lelesznek vágva. (lásd a 7-es képet)
- A sövények oldalfelületeit lentől felfelé történő íves mozdulatok által kell levágni. (lásd a 8-as képet)

9. Karbantartás és ápolás

- Mielőtt tisztítaná vagy félretenné a gépet, kapcsolja ezt ki és húzza ki a hálózati dugót.
- A legjobb teljesítmény mindenkor elérésének az érdekében, a késeket rendszeresen tisztítani és kenni kell. Távolítsa el a lerakódásokat egy kefével és tegyen rá egy finom olajfilmet. (lásd a 9-es képet)

16

Használjam biológiusan leépíthető olajokat.

- A műanyagtestet és a műanyagrészeket egy gyenge háztartási tisztítóval és nedves posztóval tisztítani. Ne használjon agresszív szereket vagy oldószereket.
- Olkvetlenül kerülje el a víz bekerülését a gépbe.
- A szállítás terjedelmében található tároló tegez fel lehet szerelni a falra. Ezáltal szakszerűen tudja tárolni a kerti ollót.

10. Zavarok

Nem fut a készülék: ellenőrizze le, hogy helyessen van-e rákapcsolva a hálózati kábel és vizsgálja meg a hálózat biztosítékait. Ha a készülék a meglévő feszültség ellenére sem működik, akkor kérjük küldje be a megadott vevőszolgálati címre.

11. Megsemmisítés**Figyelem!**

A kerti olló és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémekből és műanyagokból.

Vigye a károsult alkatrészeket a különböző hulladék megsemmisítési helyhez. Ne dobja bele a szeméttartályba! Érdeklődjön a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a obejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.

1. **Udržujte pracoviště v pořádku**
– Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. **Berte na vědomí vlivy prostředí**
– Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. **Chraňte se před úderem elektrickým proudem**
– Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, lednicemi.
4. **Nepouštějte do blízkosti dětí!**
– Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.
5. **Nářadí uschováváte bezpečně**
– Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.
6. **Nářadí nepřetěžujte**
– Lépe a bezpečně se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
7. **Používejte správné nářadí**
– Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry. Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které není určeno; např. nepoužívejte ruční okružní pilu ke kácení stromů nebo odřezání větví.
8. **Noste vhodné pracovní oblečení**
– Nenechte široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou sítku.
9. **Používejte ochranné brýle**
– Při prašných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
10. **Nepoužívejte kabel pro jiné účely**
– Nenechte nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
11. **Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu**
– Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
12. **Nářadí pečlivě ošetřujte**
– Udržujte nářadí ostře a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na

údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahraďte. Držáky udržujte suché a prostě oleje a tuku.

13. **Vytáhněte síťovou zástrčku**
– Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. pilového listu, vrtáku, brusného pásu a obráběcího nářadí všeho druhu.
14. **Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí**
– Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
15. **Vyhýbejte se nechtěnému náběhu**
Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
16. **Prodlužovací kabel na volném prostranství**
– Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
17. **Buďte stále pozorní**
– Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.
18. **Zkontrolujte svůj přístroj na poškození**
– Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolujte bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo leheč poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití uvedeno jinak. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
19. **Pozor!**
– Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.
20. **Výměna přípojného vedení**
Pokud je přípojné vedení poškozeno, musí být výrobcem, nebo jeho zákaznickým servisem vyměněno, aby se zabránilo ohrožení.
21. **Opravy jen od odborného elektrikáře**
– Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.
22. **Hluk**
– Hluk tohoto elektrořístroje je měřen podle ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG).

Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

Bezpečnostní pokyny si dobře uschovejte.

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny prosím pečlivě přečíst a uložit si je!

- 1.1 Před veškerými pracemi, které budete na plotových nůžkách provádět, musí být vytažena síťová zástrčka, např. při
 - poškození kabelu
 - čištění nožů
 - překontrolování poruch
 - čištění a údržbě
 - odstavení bez dozoru
- 1.2 Přístroj může způsobit vážná poranění! Pro správné pracování, přípravu, údržbu, ke startování a vypnutí stroje si pečlivě přečtete návod k použití. Seznamte se se všemi seřizovacími díly a s odbornou obsluhou stroje.
- 1.3 Plotové nůžky smí být drženy pouze oběma rukama.
- 1.4 Při práci s plotovými nůžkami dbát na bezpečný postoj a nosit pevnou obuv.
- 1.5 Nestříhat za deště nebo mokré ploty a přístroj nenechávat ležet na volném prostranství. Nůžky se nesmí používat tak dlouho, dokud jsou mokré.
- 1.6 Při stříhání se doporučuje nosit ochranné brýle a ochranu sluchu.
- 1.7 Noste vhodné pracovní oblečení, jako např. gumové rukavice, neklouzající obuv a nenoste široké oblečení. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 1.8 Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a zajistěte bezpečný postoj, obzvlášť pokud je používáno žebříků a podnožek.
- 1.9 Během práce přístroj udržovat v dostatečné vzdálenosti od těla.
- 1.10 Dbejte na to, aby se v pracovní a výkyvné oblasti nezdržovaly osoby ani zvířata.
- 1.11 Plotové nůžky nosit pouze za vodící rukojeť.
- 1.12 Kabel držet z dosahu řezání.
- 1.13 Přípojné vedení před použitím překontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí.
- 1.14 Plotové nůžky smí být používány pouze tehdy, když se přípojné vedení nachází v bezvadném stavu.
- 1.15 Síťovou zástrčku ze zásuvky nevytahovat za kabel. Přístroj nenosit za kabel. Vyhnut se každému poškození kabelu.
- 1.16 Chraňte kabel před horkem, kapalinami, které by ho mohly poničit, a ostrými hranami. Poškozené kabely okamžitě vyměnit.
- 1.17 Řezací lišty je třeba pravidelně kontrolovat na poškození. V případě potřeby nechejte řezný nástroj odborně opravit zákaznickým servisem ISC nebo odbornou opravou.
- 1.18 Při blokování řezacích lišt, např. silnými větviemi atd., musí být plotové nůžky okamžitě odstaveny z provozu - vytáhnout síťovou zástrčku - a teprve potom smí být odstraněna příčina zablokování.
- 1.19 Přístroj uschovejte na suchém, bezpečném místě a mimo dosah dětí.
- 1.20 Při přepravě a při uložení musí být řezací lišty vždy zakryty ochranným krytem řezacích lišt.
- 1.21 Vyhýbejte se přetížení nářadí a jeho používání k účelům, ke kterým není určen, tzn. používat přístroj pouze ke stříhání živých plotů, keřů a křovin.
- 1.22 Používat pouze vedení a zástrčky, které jsou schválené pro použití na volném prostranství;
 - napájecí vedení HO7RN-F 2x1,0 s nastříknu-tou zástrčkou.
 - Prodlužovací vedení HO7RN-F 3G1,5 s vidlicí s ochranným kontaktem chráněnou proti stříkající vodě a s chráněnou elektrickou kabelovou spojkou.
 - Pro provoz elektrického nářadí se doporučuje použití ochranného zařízení proti svodovému proudu a ochranného vypínače proti chybnému proudu. Zeptejte se prosím elektroodborníka!
- 1.23 Plotové nůžky musí být pravidelně odborně kontrolovány a udržovány. Poškozené nože měnit pouze párově. Při poškození pádem nebo nárazem je nevyhnutelně nutné překontrolování odborníkem.
- 1.24 Pečlivě své nářadí udržujte. Udržujte nástroj čistý a ostrý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a péči a dodržujte je.
- 1.25 Podle předpisů zemědělské oborové organizace smí práce s elektricky poháněnými plotovými nůžkami vykonávat pouze osoby starší 17 let. Za dozoru dospělých je toto dovoleno osobám od 16 let.
- 1.26 Nepoužívejte přístroj s poškozenou nebo nadměrně opotřebovanou řezací lištou.
- 1.27 Seznamte se se svým okolím a dbejte možných nebezpečí, která kvůli hluku stroje nemůžete slyšet.
- 1.27 Gyereknek nem szabad használni a kerti oltót.
- 1.28 Plotové nůžky by neměly být používány, když

- se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti.
- 1.29 Děti nesmí s plotovými nůžkami pracovat.
 - 1.30 Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk tohoto elektrického nářadí je měřen podle IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 část 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
 - 1.31 Kmity (vysílané) na rukojeti byly zjištěny podle ISO 5349.

2. Popis přístroje (viz obr. 1)

1. Lišta
2. Ochrana rukou
3. Vodicí rukojeť se spínacím tlačítkem
4. Rukojeť se spínacím tlačítkem
5. Závěsné oko pro prodlužovací vedení
6. Síťové vedení
7. Pouzdro na uložení

Pozor! Používání plotových nůžek bez ochrany rukou je nepřipustné.

3. Montáž ochrany rukou (viz obr. 2)

Přiloženou ochranu rukou (A) namontovat jako na obr. 2 a přiloženými šrouby (B) upevnit.

4. Vysvětlivky ke štítku (viz obr. 3)

1. Varování
2. Chránit před deštěm a vlhkostí.
3. Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze.
4. Při poškození nebo přestřížení přípojného vedení ihned vytáhnout síťovou zástrčku.
5. Nosit ochranu zraku a sluchu

5. Technická data

Připojení na síť	230 V ~ 50 Hz
Příkon	550 W
Délka řezu	465 mm
Zubová mezera	18 mm
Počet stříhů/min n_0	3200
Hladina akustického výkonu LWA	102 dB(A)

Hladina akustického tlaku LPA	82 dB(A)
Vibrace a_{Wv}	3,6 m/s ²
Súly	4,1 kg

6. Připojení na síť

Stroj může být provozován pouze s jednofázovým střídavým proudem se střídavým napětím 230 V 50 Hz. Disponuje ochrannou izolací a může být proto připojen i na zásuvky bez ochranného vodiče. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím uvedeným na výkonovém štítku stroje.

7. Uvedení do provozu a obsluha

Pozor! Tyto plotové nůžky jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křovin. Každé jiné použití, které v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na plotových nůžkách a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním spínáním.

To pracuje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknuto spínací tlačítko na vodicí rukojeti (3) a druhou rukou spínač na rukojeti (4).

Pokud je jeden ze spínacích prvků uvolněn, nože se zastaví.

Prosím dbejte přítom na doběh nožů.

- Překontrolujte prosím funkci nožů. Oboustranně stříhací nože jsou protiběžné a zaručují tak vysoký stříhací výkon a klidný chod.
- Před použitím upevněte prodlužovací kabel v příslušném držáku kabelu (viz obr. 3).
- Pro provoz na volném prostranství musí být používána k tomu schválená prodlužovací vedení.

8. Pracovní pokyny

- Kromě stříhání živých plotů mohou být plotové nůžky použity také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího stříhacího výkonu dosáhnete, pokud jsou plotové nůžky vedeny tak, že jsou zuby nožů nasměrovány v cca 15° úhlu k plotu (viz obr. 5).
- Oboustranně stříhací protiběžné nože umožňují

CZ

stříhání v obou směrech. (viz obr. 6)

- Aby bylo dosaženo rovnoměrné výšky plotu doporučuje se napnutí šňůry podél okraje plotu. Přesahující větve se ostříhají (viz obr. 7).
- Boční strany živého plotu se stříhají obloukovými pohyby zespoda nahoru (viz obr. 8).

9. Údržba a péče

- Než stroj budete čistit nebo ho odstavíte, vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Abyste získali vždy co nejlepší výkon, je třeba nože pravidelně čistit a mazat. Kartáčkem odstraňte usaze niny a naneste jemný olejový film (viz obr. 9).

Používejte biologicky rozložitelné oleje.

- Plastové těleso a části čistit lehkým domácím čisticím prostředkem a vlhkým hadrem. Nepoužívat agresivní prostředky nebo rozpouštědla.
- Bezpodmínečně se vyhněte vniknutí vody do stroje.
- V rozsahu dodávky obsažené pouzdro na uložení může být namontováno na zeď. Takto můžete plotové nůžky odborně uložit.

10. Poruchy

Přístroj neběží: Překontrolujte, zda je síťový kabel řádně připojen a zkontrolujte síťové pojistky. Pokud přístroj nefunguje, i když je k dispozici napětí, zašlete ho prosím na uvedenou adresu zákaznického servisu.

11. Likvidace

Pozor!

Plotové nůžky a jejich příslušenství sestávají z různých materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte na likvidaci zvláštního odpadu. Neházejte do popelnice! Zeptejte se v odborném obchodě nebo na městském zastupitelství!

1. Splošni varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je potrebno upoštevati sledeče varnostne napotke v namen preprečevanja električnega udara, nevarnosti poškodb in nevarnosti požara. Preberite in upoštevajte le-te varnostne napotke pred uporabo naprave.

1. **Vzdržujte delovno območje urejeno.**
Posledica nereda v delovnem območju je nevarnost nezgode.
2. **Upoštevajte vplive okolja**
Ne izpostavljajte električnih orodij dežju. Ne uporabljajte električnih orodij v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Ne uporabljajte električnih orodij v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
3. **Zaščitite se pred električnim udarom.**
Izogibajte se stiku telesa s ozemljenimi deli kot so n. pr. cevi, grelna telesa, štedilniki, hladilniki.
4. **Otroci naj se ne nahajajo v bližini!**
Ne dovolite, da se druge osebe dotikale orodja ali kabla. Poskrbite, da se bodo zadrževale izven Vašega območja dela.
5. **Varno shranjujte Vaše orodje.**
Neuporabljano orodje morate shranjevati v suhem, zaprtem in za otroke nedostopnem prostoru.
6. **Ne preobremenjujte Vašega orodja**
Delali boste bolje in varneje v navedenem območju kapacitet orodja.
7. **Uporabljajte pravo orodje**
Ne uporabljajte prešibkih orodij ali predložnih naprav za izvajanje težkih del. Ne uporabljajte orodij v namene in za opravila, za katera niso primerna.
8. **Uporabljajte primerno delovno obleko**
Pri delu ne nosite ohlapne obleke ali nakita. Premični deli orodja lahko zagrabijo takšno ohlapno obleko ali nakit. Za delo na prostem priporočamo uporabo gumijastih rokavic in pred zdrsom varnega obuvala. Če imate dolge lase, uporabljajte mrežo za lase.
9. **Uporabljajte zaščitna očala**
Uporabljajte dihalno masko, če pri delu nastaja

prah.

10. **Pravilno uporabljajte električni kabel**
Orodja ne prenašajte za električni kabel in kabla ne uporabljajte za izključevanje vtičaja iz električne vtičnice. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
11. **Poskrbite za varni položaj telesa**
Izogibajte se nenormalnemu položaju telesa. Poskrbite za varni položaj in ves čas pazite na ravnotežje.
12. **Skrbno negujte Vaše orodje**
Vzdržujte Vaše orodje v ostrem in čistem stanju, da boste lahko delali dobro in varno. Postopajte v skladu z navodili za vzdrževanje in z napotki za zamenjavo orodja. Redno preverjajte električni vtičak in električni priključni kabel in ju v primeru poškodbe dajte obnoviti priznanemu strokovnjaku. Redno kontrolirajte električni podaljšek in ga zamenjajte v primeru poškodb. Poskrbite, da bodo ročaji orodja suhi in brez olja in masti.
13. **Izključite vtičak iz električne vtičnice**
Ko orodja ne uporabljate, ko ga vzdržujete in ko zamenjavate dele orodja, kot n.pr. list žage, sveder in strojna orodja kakršnekoli vrste.
14. **Ne puščajte ključev na orodju**
Pred vklopom orodja preverite, če ste odstranili iz orodja vse ključce in orodja za izvajanje nas tavitev.
15. **Izogibajte se neneravnemu zagonu orodja**
Ne prenašajte s prtom na stikalu nobenih na električno omrežje priključenih orodij. Prepričajte se, če je stikalo izključeno, ko priključujete orodje na električno omrežje.
16. **Kabelski podaljšek na prostem**
Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.
17. **Zmeraj bodite pozorni**
Spremljajte Vaše delo. Postopajte razumno. Ne uporabljajte orodja, če niste zbrali.
18. **Preverjajte stanje Vašega orodja glede poškodb**
Pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite brezhibno in predpisano namensko delovanje

SLO

varnostno-zaščitnih priprav in eventualno poškodovanost le-teh. Preverite, če je delovanje premičnih delov pravilno, če se premični deli ne zatikajo ali, če niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in zagotovljeni morajo biti vsi pogoji za varno uporabo orodja. Poškodovano varnostno-zaščitno opremo in dele le-te morate dati v strokovno popravilo v servisno delavnico ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni navedeno drugače. Poškodovana stikala morate predati v zamenjavo v servisni delavnici. Ne uporabljajte orodja, na katerem ni možno vključevati in izključevati stikal.

19. Pozor!

Zaradi Vaše lastne varnosti uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo ali, ki jih priporoča ali nava ja proizvajalec orodja. Uporaba orodja ali pribora, ki ni navedeno ali priporočano v navodilih za uporabo ali v katalogu, lahko predstavlja za Vas nevarnost poškodb.

20. Popravila sme izvajati samo elektro strokovnjak

To električno orodje je v skladu z zahtevanimi varnostnimi predpisi. Popravila sme izvajati samo električno strokovno usposobljeno osebo. V nasprotnem lahko pride do nezgod.

21. Zamenjava priključnega kabla

Če se poškoduje priključni kabl, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov predstavnik servisne službe, da bi se izognili nezgodam.

22. Hrup

Hrupnost tega električnega orodja je izmerjena v skladu z ISO 3744, NFS 31-031 (84/537 EWG). Hrupnost na delovnem mestu lahko presega 85 dB (A). V takšnem primeru mora uporabnik poskrbeti za izvajanje ukrepov za zaščito pred hrupom.

Dobro shranite varnostne napotke.**Varnostni napotki**

Prosimo, da skrbno preberete in upoštevate varnostne napotke!

- 1.1 Pred vsakim opravlom, ki ga izvajate s škarijami za živo mejo, morate izključiti električni vtičnik iz električne vtičnice, n. pr.
- poškodovanost kabla
- čiščenje noža

- preverjanje v primeru motenj
- čiščenje in vzdrževanje
- nenameravano odstavljanje orodja
- 1.2 Stroj lahko povzroči resne poškodbe! Skrbno preberite navodila za uporabo zaradi pravilnega rokovanja, priprave, popravil, zagona in izklopa stroja. Seznanite se z vsemi nastavljalnimi deli in s pravilno uporabo stroja.
- 1.3 Škarje za živo mejo smete uporabljati samo z obema rokama.
- 1.4 Pri delu s škarijami za živo mejo morate paziti na varni položaj telesa in uporabljati proti zdrsu varno obuvale.
- 1.5 Ne režite v dežju ali mokre žive meje in ne puščajte ležati naprave na prostem. Dokler je živa meja mokra, je ne smete rezati.
- 1.6 Pri rezanju priporočamo uporabo zaščitnih očal in zaščite za ušesa.
- 1.7 Uporabljajte primerno delovno obleko in gumijaste rokavice, proti zdrsu varno obuvale in ne nosite ohlapne obleke. Če imate dolge lase, uporabljajte mrežo za lase.
- 1.8 Izogibajte se nenormalni drži telesa in poskrbite za varni položaj telesa, še posebej, če uporabljate lestve in stopnice.
- 1.9 Med delom držite napravo v zadostni razdalji od telesa.
- 1.10 Pazite na to, da se v delovnem območju ali v dosegu škarij za živo mejo ne bodo nahajali ljudje in živali.
- 1.11 Škarje za živo mejo prenašajte samo za vodilni ročaj.
- 1.12 Električni kabl naj se nahaja izven območja rezanja.
- 1.13 Pred uporabo preglejte električni priključni kabl glede znakov poškodb in staranja.
- 1.14 Škarje za živo mejo smete uporabljati samo, če se električni priključni kabl nahaja v nepoškodovanem stanju.
- 1.15 Električni vtičnik ne vlecite za kabl iz električne vtičnice. Škarij ne prenašajte za električni kabl. Izogibajte se vsakemu poškodovanju električnega kabla.
- 1.16 Zaščitite električni priključni kabl pred vročino, agresivnimi tekočinami in ostrimi robovi. Takoj zamenjajte poškodovane električne kable.
- 1.17 Rezalno opremo morate redno preverjati glede poškodb in jo morate v primeru potrebe dati na strokovno popravilo servisni službi ISO ali v ustrezno delavnico.
- 1.18 V primeru blokiranja rezalne opreme, n.pr. zaradi debelih vej, itd., morate takoj izključiti škarije za živo mejo, potegniti vtičnik iz električne vtičnice in šele potem smete odpraviti vzrok blokiranja škarij.
- 1.19 Shranjujte napravo na suhem, varnem in za otroke nedostopnem kraju.
- 1.20 Med transportom in pri skladiščenju morate zmeraj pokriti rezalno opremo z zaščito za rezalno opremo.
- 1.21 Izogibajte se preobremenjevanju orodja in uporabljajte škarije za živo mejo samo v predpisani namen, t.p. za rezanje žive meje, grmičevja in trajnic.

- 1.22 Uporabljajte samo takšne kable in priključne priprave, katere se smejo uporabljati na prostem, t.p. priključni kablji HO7RN-F 2x1.0 z nabrizganim konturnim vtikačem, kableske podaljške HO7RN-F 3G1.5 z zaščitnim kontaktnim vtikačem proti pršeci vodi in zaščitno kontaktno vtičnico. Za uporabo električnega orodja priporočamo uporabo odvodniške tokovne zaščitne priprave ali zaščitnega stikala za okvarni tok. Povprašajte elektro strokovnjaka!
- 1.23 Redno morate strokovno preverjati škarje za živo mejo in jih vzdrževati. Poškodovane nože zamenjajte samo v parih. V primeru poškodb zaradi padca ali udarcev je potrebno brezpogojno predati škarje v pregled strokovnjaku.
- 1.24 Skrbno negujte in vzdržujte Vaše orodje. Vzdržujte Vaše orodje v čistem in ostrém stanju, da boste lahko delali bolje in varno. Upoštevajte in postopajte v skladu z napotki za vzdrževanje in nego.
- 1.25 V skladu s predpisi kmetijskih poklicnih združenj smejo izvajati dela s škarjami za živo mejo na električni pogon samo osebe, ki so stare več kot 17 let. Delo je dovoljeno osebam nad 16 let samo pod nadzorom odrasle osebe.
- 1.26 Ne uporabljajte stroja s poškodovano ali prekomerno obrabljeno rezalno opremo.
- 1.27 Seznanite se z Vašo okolico in pazite na možne nevarnosti, ki jih morda ne bi slišali zaradi hrupnosti stroja.
- 1.28 Izogibajte se uporabi škarij za živo mejo, če se v bližini rezanja nahajajo druge osebe, še posebej pa otroci.
- 1.29 Otroci ne smejo uporabljati škarij za živo mejo.
- 1.30 Hrup na delovnem mestu lahko prekorači vrednost 85 dB (A). V takšnem primeru mora uporabnik izvajati ukrepe proti hrupu in za zaščito ušes. Hrupnost tega električnega orodja je izmerjena v skladu z IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635-1, D.3.1.; NFS 31-031 (84/537 EWG).
- 1.31 Na ročaju škarij oddajane vibracije so bile ugotovljene v skladu z EN 50144-2-15.

2. Opis naprave (Glej sliko 1)

1. Meč
2. Zaščita za roke
3. Vodilni ročaj s stikalno tipko
4. Ročaj s stikalno tipko
5. Ušesa za obešanje kableskega podaljška
6. Električni priključni kabel
7. Tulec za shranjevanje

Pozor! Uporaba škarij za živo mejo brez zaščite za roke ni dovoljena.

3. Montaža zaščite za roke (Glej sliko 2)

Montirajte priloženo zaščito za roke (A) kot je prikazano na sliki 2 in jo pritrdite s priloženimi vijaki (B).

4. Obrazložitev opozoril (Glej sliko 3)

1. Opozorilo
2. Zaščitite pred dežjem in vlago.
3. Pred uporabo preberite navodila za uporabo.
4. Takoj izklopite vtikač iz električnega omrežja, če je kabel poškodovan ali pretrgan.
5. Uporabljajte zaščito za oči in zaščito za ušesa.

5. Tehnični podatki

Električni priklop	230 V~ 50 Hz
Prevzem moči	550 W
Dolžina rezanja	465 mm
Dolžina meča	530 mm
Razmak zob	18 mm
Rezi/min	3200
Nivo zvočne moči LWA	102 dB (A)
Nivo zvočnega tlaka LPA	82 dB (A)
Vibracije a_w	3.6 m/s ²
Teža	4,1 kg

6. Električni priklop

Stroj smete uporabljati samo na enofazni izmenični tok 230 V 50 Hz izmenične napetosti. Stroj je zaščitno izolirani in ga se sme zato priključiti tudi na vtičnice brez zaščitnega vodnika. Pred zagonom pazite na to, da se bosta skladali vrednosti napetosti omrežja in vrednost obratovalne napetosti škarij, ki je navedena na podatkovni tablici na stroju.

7. Zagon in uporaba

Pozor! Te škarje za živo mejo so namenjene rezanju žive meje, grmičevja in trajnic. Vsaka druga uporaba, ki izrecno ni dovoljena po teh navodilih za uporabo, lahko privede do poškodovanja škarij za živo mejo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Škarje za živo mejo so opremljene z dvoročnim varnostnim stikalom. Škarje je možno uporabljati samo, če držite pritisnjeno z eno roko stikalno tipko na vodilnem ročaju (Slika 1/Poz. 3) in z drugo roko stikalo na ročaju (Slika 1/Poz. 4). Če spustite en stikalni element, se rezalni nož ustavi. **Prosimo, da pazite pri tem na čas zaustavljanja**

rezalnega noža.

- Prosimo, preverite delovanje rezalnega noža. Obojestransko rezalna noža tečeta v nasprotni smeri in zagotavljata s tem velik učinek rezanja in miren tek.
- Pred uporabo pritrdite kabelski podaljšek na ustrezno držalo za kabel (Glej sliko 4).
- Za uporabo na prostem je dovoljeno uporabljati samo kabelske podaljške, ki so dovoljeni za uporabo na prostem.

8. Delovni napotki

- Poleg rezanja žive meje lahko uporabljate škarje tudi za rezanje grmičevja.
- Najboljši učinek rezanja boste dosegli, če boste vodili škarje za živo mejo tako, da bodo zobje rezalnega noža nagnjeni pod kotom približno 15° na živo mejo (Glej sliko 5).
- Obojestransko rezalna, en proti drugemu vrteča se noža omogočata rezanje v obeh smereh (Glej sliko 6).
- Da bi dosegli enakomerno višino žive meje, priporočamo, da napnete vrvico kot smerno vrvico vzdolž roba žive meje. Veje, ki štrlijo nad vrvico, odrežete (Glej sliko 7). Dodatno kontrolo višine rezanja lahko vršite tudi s pomočjo v škarjah vgrajene vodne tehtnice (Slika 1/Poz. 8).
- Stranske površine žive meje obrezujete s pomikanjem škarj v lokih od spodaj navzgor (Glej sliko 6).

9. Vzdrževanje in nega

- Preden začnete čistiti ali želite odstaviti stroj, ga izključite in potegnite električni vtikač iz električne vtičnice.
- Da bi lahko zmeraj zagotavljali najboljši učinek, morate redno čistiti in mazati nož. Odstranjujte nakopičeno nečistočo s krtačko in nanesite na površino noža tanki sloj olja (Glej sliko 9).

Prosimo, uporabljajte biološko razgradljiva olja.

- Plastično ohišje in plastične dele škarj čistite z lahkim gospodinjskim čistilnim sredstvom in z vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih sredstev ali razredčilih sredstev.
- Brezpogojno preprečite vdiranje vode v stroj. Nikoli ne pršite stroja z vodo.
- V obsegu dobave vključeni tulec za shranjevanje škarj lahko obesite na steno. Tako boste lahko ustrezno shranili škarje za živo mejo.

10. Motnje

Škarje ne delujejo: Preverite, če je električni kabel pravilno priključen na električno omrežje in preverite omrežne električne varovalke. Če škarje ne delajo navkljub obstoječi napetosti, jih prosimo pošijite na navedeni naslov servisne službe.

11. Odstranjevanje**Pozor!**

Škarje za živo mejo in pribor sta iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in plastika.

Pokvarjene sestavne dele odstranjujte med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v specializirani trgovini ali pri občinski upravi.

Einhell®



- (D)** EG Konformitätserklärung
- (GB)** EC Declaration of Conformity
- (F)** Déclaration de Conformité CE
- (NL)** EC Conformiteitsverklaring
- (E)** Declaracion CE de Conformidad
- (P)** Declaração de conformidade CE
- (S)** EC Konformitetsförklaring
- (FIN)** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- (N)** EC Konfirmitetserklæring
- (RUS)** EC Заявление о соответствии
- (HR)** Dichiarazione di conformità CE
- (RO)** Declarație de conformitate CE
- (TR)** AT Uygunluk Deklarasyonu

- (GR)** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- (I)** Dichiarazione di conformità CE
- (DK)** EC Overensstemmelseerklæring
- (CZ)** EU prohlášení o konformitě
- (H)** EU Konformkijelentés
- (SLO)** EU Izjava o skladnosti
- (PL)** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- (SK)** Vyhlásenie EU o konformite
- (BG)** Декларация за съответствие на ЕО

Heckenschere HEC 551

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Underteknand förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev ondžmatia της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Долноподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WA} 98...dB(A); L _{WA} 102 dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 50144-1; EN 50144-2-15; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 01.06.2004

Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Bauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 3403551-02-4175500-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

② ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

③ Garanciaokmány

Elsőben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kézbesítési átvételkor vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használata. **Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

④ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvođača.

Garancija velja za državice Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

- ⊗ Technische Änderungen vorbehalten
- ⊙ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⊗ Technikai változások jogát fenntartva
- ⊗ Technické změny vyhrazeny
- ⊗ Tehnične spremembe pridržane.

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quay
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldela, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggevej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähköalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
Zupna 4
SK-95301 Zlate Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinski-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatoch S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vù Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Vies 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5836304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrodopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Askipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- MS** Bermas
Alutjevske shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- BT** AS Baltoil
Roiu alev
Haaslaava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279354, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BB** Einhell BiH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosa is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

ⒸZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⒸD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.